

Carta de SANTIAGO

*Jud'io masa, Jesucristore ajitirūnūrāre, Santiago
ī ucacōare*

¹ ¿Ñaboati m̄a, ȳa yarā, Jesucristore ajitirūnūrā, jud'io masa? Adi p̄pera rāca m̄are ucacōaja ȳa, Santiago. Mani jac̄a Dios, mani ɱj̄a Jesucristo quēne, ĩna bojasere yiḡa ñaja ȳa. J̄aāmo cōro, ḡabo j̄a j̄ēnituario masa j̄ūnari ñaja mani, adi macar̄uc̄ro jediro ñabatorā. M̄are quēnarotiaja ȳa.

*“Diore mani sēnijama, ĩ masisere manire
cōar̄uc̄mi”, yire*

² Ajiya ȳa yarā, Jesucristore ajitirūnūrā. Gājerā, rojose m̄are ĩna yiboajaquēne, s̄tiritimenane, variquēnama.

³ Ado bajiro ti bajijare, “Variquēnama”, m̄are yaja ȳa: “Rojose tām̄orā ñaboarine, Jesucristore mani ajitirūn̄cōa ñajama, rojose yir̄aboarine, tire yibetir̄arāja”, yimasirāja m̄a.

⁴ Rojose m̄a yibetire t̄oīavariquēnacōari, beroj̄a quēna rojose tām̄orā, “Rojose yibetiroti ñaja” m̄a yirere masiritibeja m̄a. Tocār̄acajine rojose tām̄oarine, Jesucristore m̄a ajitirūn̄cōa ñajama, Dios ĩ bojarore bajiro yirā ñar̄arāja m̄a.

⁵ “¿No bajiro ȳa yirotire bojarojari Dios?” m̄a yit̄oīajama, ĩre sēniña. “¿No yirā ȳare sēniñati m̄a?” yiḡa me ñaami Dios. ĩre sēnirā jedirore, “Ȳa masisere ĩnare cōar̄uc̄ja” yiḡa ñaami. To bajiri ĩre m̄a sēnijama, m̄a masirotire m̄are ɱj̄or̄uc̄mi.

6 Diore m̄ua s̄enijama, “Ȳua masirotire ȳuare ɱjobetir̄ɱc̄umi”, yit̄uoĩabesa. Diore s̄enigũ, “Ȳure ɱjoḡumi” yiḡu ñaboarine, “Ȳure ɱjobec̄umi” ĩ yit̄uoĩajama, oco sabesere bajiro bajiroja ĩ t̄uoĩase. Gajeroj̄u sabe, qūena gajeroj̄u sabe, bajiñarore bajiro bajiroja ĩ t̄uoĩaboase.

7-8 To bajiri, cojoj̄u ñamasibetore bajiro bajiroja, ĩ t̄uoĩase. Jairo t̄uoĩagũ ĩ ñajare, “Dios ĩ bojarore bajiro yir̄ɱc̄umi”, yimasiña manoja. “Īre bajiro mani bajijama, mani s̄enisere c̄obetir̄ɱc̄umi Dios”, yimasiña.

9 Maioro bajirã ñaboarine, “Jesucristore ajitir̄ɱnrã ñari, Dios r̄iare bajiro bajirã ñaja ȳua” yimasic̄ari, variqūenaro ñaroti ñaja m̄uare.

10 Gajeyeũni jairã Jesúre ajitir̄ɱnrãre, variqūenaro ñaroti ñaja ñnare qūene, “Ñamasuse me ñaja ȳua c̄uose” ñna yit̄uoĩajama. Go yoaro mene s̄nirore bajiro bajiaja mani. To bajiro ȳu yijama, “Yoaro meaca catir̄ɱarãja mani” yiḡu yaja.

11 B̄uto muiju ĩ asijama, qūenase ruyuboasene s̄ñirea bajicoacaj̄u, ta, to yic̄ari, go qūene. To bajiri ĩariaro qūenase ruyuboase manicaj̄u. Tire bajiro bajirãma gajeyeũni jairo c̄uoboariarã qūene. “Jaib̄usaro gajeyeũnire b̄ujarãsa mani” yirã, moa vaja tañarã r̄ine, bajireacoar̄arãma.

“Rojose r̄ine mani yic̄a ñajama, rojose t̄am̄ot̄ɱjabetir̄iaroj̄u var̄ɱarãja mani”, yire queti

12 Rojose t̄am̄orũgũrã ñaboarine, mani rijato beroj̄u, Dios t̄uj̄u ĩ r̄aca variqūenac̄o ñar̄arãja mani. “To bajirone bajir̄arãma ȳure mairã”, yiyumi Dios. To bajiro mani bajiroti ñajare,

rojose mani yir_uaboasere mani yibetijama, variquēnar_uar_uãja mani.

13 Rojose mani t_uoĩase, “Dios s_uorine to bajiro t_uoĩaja”, yiroti me ñaja. Rojose t_uoĩag_u me ñag_umi Dios. To bajiri, “Dios s_uorine rojose yaja”, yimasiña maja.

14 Ado bajiroj_ua bajiaja: Mani masune rojose yir_ua t_uoĩac_uari, yir_ug_uaja mani.

15 Rojose rĩne mani yic_ua ñajama, rojose t_uam_uot_ujabetiriaroju manire c_uar_uc_umi Dios.

16 Y_u mairã, quēnaro t_uoĩamasiña:

17 “Jediro quēnase, Dios manire ĩ c_ure ñaja. ĩ ñag_umi ãm_uagu muij_ure, ñamiag_ure, to yic_uari, ñocoare quēne rujeomasir’i. To bajic_uari, ‘Yir_uc_uja’ ĩ yirore bajirone yig_u ñaami, quēnase rĩne t_uoĩag_u”, yit_uoĩaroti ñaja.

18 ĩ oca quēnasere mani ajitir_un_us_uoriar_um_une, ĩ rãca mani catic_ua ñar_ug_urotire manire ĩsiñumi. To bajiro ĩ yire ñajare, ĩ rã ñas_uorãre bajiro bajirã ñaja mani. Tir_um_uj_une to bajiro mani bajirotire bojayumi Dios.

“Dios oca ti gotirore bajirone c_udiroti ñaja”, yire queti

19 Y_u mairã, m_uare y_u gotirotire masiritibeja m_ua: M_ua rãcana m_uare ĩna gotisere quēnaro ajiroti ñaja. M_uaj_ua quēne, m_ua rãcanare m_ua gotijama, quēnaro t_uoĩac_uari, ĩnare gotiba. M_uare ĩna ajir_uabetijama, guaro j_un_uisinibetiroti ñaja.

20 Gãjerãre mani j_un_uisinijama, Dios ĩ bojarore bajiro yirã me yirãja mani.

21 Mani ajir_ug_use, to yic_uari, mani gotir_ug_use quēne, ñamasuse ti ñajare, rojose m_ua yir_ug_use

jedirore yitujacõaña mña. To yicõari, Dios ocare ajitirũncõa ñarũgũña. Tire mña ajitirũncõa ñajama, rojose tãmũotujabetiriarojũ mña vaborotire mñare yirõtobosarũcũmi Dios.

²² Dios ocare ajicõari, ti yirore bajiro cãdiroti ñaja. Tire ajiboarine, ti gotirore bajiro mña yibetijama, “Diore ajitirũnrã ñaja yña” mña yitũoĩaboase socase ñaroja.

²³⁻²⁴ Dios ocare ajiboarine, mña cãdibetijama, mñare ejarẽmobetoja. Mña cãdibetijama, sīgũ ãoro ãmiĩacõagũ ñaboarine, ãorore ĩ cũrirĩmarone, “To bajigũ ñamũ yũ” ĩ yimasibetore bajiro bajirãja mña. To bajiri ãorojũ quẽnaro ĩ ĩaboase ĩre ejarẽmobetoja. ĩre bajiro bajirãja mña, Dios ocare ajiboarine, mña cãdibetijama.

²⁵ Gãjerãma, rojose ĩna tãmũoborotire Cristo ĩ yirõtobosarere tũoĩacõari tire masiritimenama. Masiritimena ñari, Dios ĩ rotisere variquẽnase rãca yicõa ñarũarãma.

²⁶ “Diore yũ yirũcũbũose sũorine ĩ bojasere yigũ yaja yũ”, yitũoĩarãma sīgũri. To bajiro yitũoĩarã ñaboarine, rojose ĩna ñagõsere ĩna yitujabetijama, ĩna masune socarã yirãma. Diore ĩna yirũcũbũoboase, vaja manojã ti. Dios ĩ bojasere yirã me ñarãma ĩna.

²⁷ Mani jacũ, Dios ĩ ĩajama, socũ me ĩ bojasere yigũma, ado bajiro yigũ ñagũmi: Jacũa rijaveoriarã, to yicõari, manajũa rijaveoriarãre quẽne, maioro ĩna bajijare, ĩnare ejarẽmogũ ñagũmi. To bajicõari, gãjerã rojose ĩna yirũgũrore bajiro yibecũ ñagũmi ĩma.

“Jesús ocare ajitirūnūrā ñari, gāmerā ĩarūcūbūoroti ñaja”, yire

¹ Ajiya yū mairā. Mani ũjū, Jesucristore ajitirūnūrā ñaja mani. Quēnamasugū ĩ ñajare, ĩre buto rūcūbūoaja mani. To bajiro yirā ñari, mani rācanare quēne gāmerā ĩarūcūbūoroti ñaja.

² Mūa rējarone, sīgū quēnase sudi sāñacōari, āmo sāriabedori sācōari ejagūmi. To yicōari, gājijūa sudi būcū sāñacōari ĩ ejajama, ado bajiro yirāja mūa:

³⁻⁴ Quēnase sudi sāñacōari, sājaejagurema, “Ado ñaja rujiriaro quēnarito”, ĩre yirāja mūa. Maioro bajigūjūarema ĩ sājaejaro ĩacōari, “Tone rūgōcōaña. Mū bajirūabetijama, rūcacane rujicōaña mū” ĩre mūa yijama, quēnaro gāmerā ĩarūcūbūomena yirāja mūa. To bajiro mūa yijama, Dios ĩ bojarore bajiro yirā me yirāja mūa.

⁵ Ado bajiro mūare yū gotisere quēnaro ajiya mūa: “Yū macūre ajitirūnūña” Dios ĩ yirere cūdiriarā, maioro bajirā jājarā ñaama. “Maioro bajirā ñaama” Diore ajimena ĩna yīlarā ñaboarine, Jesucristore ajitirūnūrā ñari, “Būto būsa ĩre ajitirūnūrā ñato” yigū, quēnaro Dios ĩ yirā ñaama. To bajicōari, ĩ gotiriarore bajirone ĩ tūjū ejarona ñaama.

⁶ To bajiboarine, maioro bajirāre ĩnare ĩarūcūbūobeaja mūa. Gajeyeūni jairājūare rūcūbūorūgūaja mūa. “ĩna sūorine rojose tāmūorāja mani”, ¿yimasibeatique mūa? ĩna ñaama mūare gotiyīroñarā, ũjarā tūjū, mūare juavarūgūrā.

⁷ “Jesús yarā ñaja yūa” yicōari, bautiza ecoriarā ñaja mūa. To bajiri, ĩ ocare ajicōari, quēnaro variquēnaja mūa. Gajeyeūni jairājūama ĩre

rũcũbũobeticõari, ajarũgũama. ¿Tire masibeatique mũa?

⁸ Mani mũjũ, Dios ñamasusere ã rotimasire ado bajiro gotiaja: “Mũa masu rujũre mũa mairõre bajirone mũa tũanare maiña”, yigotiaja. Tire mũa cũdijama, quẽnaro yirã yirãja mũa.

⁹ Tire ajirã ñaboarine, masa jedirore mũa ãarũcũbũobetijama, rojose yirã yirãja mũa. To bajiri, “Mũa ye sũorine rojose ñaja”, mũare yĩagũmi Dios.

¹⁰ Dios ã rotimasire ñaro cõrone cũdijeomenare, “Ĩna ye sũorine rojose ñaja”, ãnare yĩagũmi Dios. To bajiro yĩagũ ã ñajare, ã rotirere cojo vãme mani cũdibetijama, ñajediro ã rotirere cũdibetijeocõarãre bajiro bajirãja mani, Dios ã ãajama.

¹¹ Tirãmũjũ ado bajiro rotiyumi Dios: “Manajoa cõtirã quẽne, manajũa cõtirã quẽne, gãjerã rãca ajeriarã cõtibesa. Gãjerãre sãabesa”, manire yiyumi Dios. To bajiro ã yire ñajare, manajoa cõtirã gãjerãre ajeriarã cõtibetiboarine, gãjire mani sãajama, Dios ã rotimasire cũdimena yirãja mani.

¹² To bajiri, “Rojose mani yirũasere yibeticõari, Dios ã bojarore bajiro quẽnase rĩne yirã ñato” yigũ, manire rijabosayumi Cristo. To bajiri, quẽnaro mani yibetijama, rojose mani yisere masicõari, rojose manire yirũcũmi Dios, yimasirã ñari, quẽnase rĩne yiroti ñaja manire.

¹³ To bajiri gãjerãre mani ãamajama, manire quẽne ãamairũcũmi Dios. Gãjerãre mani ãamaibetijama, masare ã ãabeserirũmũ ti ejaro, manire quẽne ãamaibetirũcũmi Dios, rojose mani yire vaja.

“Quēnaro mani yisere ñacōari, ‘Socarã mene yure ajitirũnrã ñaama’ yigũmi Dios”, yire queti

14 Adire quēne quēnaro ajiya yũ mairã: “Rojose tãũotũjabetiriaroju yũa vaborotire yũare yirētosarũcũmi Dios” yirã ñaboarine, gãjerãre mũa ejarēmobetijama, Diore ajitirũnrã me ñarãja mũa. To bajiro mũa bajijama, rojose tãũotũjabetiriaroju mũare cōarũcũmi Dios.

15-16 Cojojirema, ado bajiro bajiroja: Jesúre ajitirũnũgũ, buto ñiorijagũ, to yicōari, sudi magũ maioro bajigũ ñaboajaquēne, “Quēnaro vasa. Vare quēnase bũjaba. To bajicōari, sudi bũjaba” ñre yigotiboarine, ñbojasere mani ñsibetijama, socarãne ñre yigotiboarãja mani. Ñre mani ñagõboase ñie vaja manoja.

17 Tire bajiro bajiaja Diore mani ajitirũnũse. “Diore ajitirũnrã ñari, ñyarã ñaja mani” yiboarine, gãjerãre mani ejarēmobetijama, “Diore ajitirũnrã ñaja yũ” mani yitũoĩaboase ñie vaja manoja. Dios yarã me ñarãja mani.

18 “Yũ gotisere ajimasimenama” yigũ, ado bajiro gotiaja: “Gãjerãre quēnaro maiaja yũa” mũa yisere yure mũa yĩobetijama, “Diore ajitirũnrã me ñaama”, mũare yigũja yũ. Yũjũarema, gãjerãre quēnaro yũ ejarēmosere ñacōari, “Diore ajitirũnũgũ ñaami”, yimasirũarãja mũa.

19 “Sĩgũne ñaami Dios. Gãji magũmi” mũa yitũoĩase quēnaja. To bajiro tũoĩarã ñaboarine, quēnaro mũa yibetijama, “Sĩgũne ñaami Dios” mũa yitũoĩase ñie vaja manoja. Vãtia quēne “Sĩgũne ñaami Dios. Gãji magũmi” yitũoĩarã ñari, gũirã nanarãma. To bajiboarine rojosere yitũjamena

ñarãma.

²⁰ “Diore ajitirũnarã ñaja” yitũoĩarã ñaboarine, gãjerãre mũa ejarẽmobetijama, quẽnaro tũoĩamasimenare bajiro bajirãja mũa. “Diore ajitirũnarã ñaja” mũa yitũoĩaboase ñie vaja manoja.

²¹ Mani ñicũ, Abraham ñamasir'i ĩ yimasirere mũare gotiaja yũ. Dios ĩ rotijare, ĩre rãcũbuorã ĩna soemũoriajau joejũ ĩ macũ Isaac vãme cutigure sãagũagũ yimasiboayuju Abraham. ĩre ĩ sãagũadone, “ĩre sãabeticõañã”, ĩre yimasiñuju Dios. To yicõari, ĩ rotirore bajiro yigũ ĩ ñajare, “Rojose magũ ñaja mũ”, ĩre yimasiñuju Dios, Abrahamre.

²² To bajiri, Dios ĩ rotiriarore bajiro yimasir'i ĩ ñajare, “Diore ajitirũnũgũ ñamasĩnũmi”, yimasiaja mani.

²³ Dios ĩ rotiriarore bajirone Abraham ĩ cũdire ñajare, “Yũre ajitirũnũgũ ñari, rojose magũ ñaami” ĩre yimasiñuju Dios”, yigotiaja Dios ocare masa ĩna ucamasire. To bajiri, “Dios baba ñaami”, ĩre yimasiñujarã masa.

²⁴ To bajiri, “ĩre ajitirũnarã ñaja yũa” yicõari, quẽnaro mani yijama, “Ñie rojose mana ñaama”, manire yĩagũmi Dios.

²⁵ Rahab vãme cutimasirio jãjarã ajeriarã cutigo ñaboarine, quẽnaro so yimasirere quẽne tũoĩañã: Jud'io masa mũũ ĩ cõamasiriarã ĩna ejaro ĩacõari, “Mũare ĩaterã mũare sãaroma” yigo, “Yũ ya vijũ sãjarudiya mũa”, ĩnare yimasiñuju. To yicõari, “Mũa rudiarotire mũare gotirũocoja”, yimasiñuju so. To bajiro ĩnare so yirẽmomasire ti ñajare, “Rojose magõ ñaamo”, sore yĩamasĩnũju Dios.

²⁶ Mani rujũ catise ti manijama, vaja manoja ti.

To bajirone bajiaja “Diore ajitirũnarã ñaja yua” yiboarine, gãjerãre quẽnaro mani yibetijama. “Diore ajitirũnarã ñaja yua” mani yitũoĩaboase ñie vaja manoja.

3

Mani ñemero suorine rojose mani ñagõse queti

¹ Yũ mairã Dios oca gotimasiorimasa ñaruarã quẽnaro ajiya. Dios ocare masa ñna ucamasire gotimasiorimasa quẽnaro ñna yibetijama, tire ñacõari, ñ ocare gotimasiomenare rojose ñnare ñ yiro rẽtoro rojose ñnare yirũcũmi Dios. To bajiri, Dios oca gotimasiorã jãjarã ñabesa mũa.

² Mani jediro rojose yirã ñaja mani. Quẽnase rĩne ñagõgũma, rojose yirua tũoĩaboarine, tire yibetĩcõari, Dios ñ bojarore bajiro yigũ ñagũmi.

³ Ado bajiro ti bajijare, “Rojose ñagõbetiroti ñaja”, mũare yaja yũ: Caballo vãme cutigure jesacõari ñre mani yisere tũoĩasaque mũa: Jaigũ ñ ñaboajaquẽne ñ risejũ cõmemaca sãja mani, “Mani rotirore bajiro cãdiato ñ” yirã.

⁴ Tire bajirone bajiaja cũmuari jacase quẽne: Jacase ti ñaboarone bũto mino ti vajama, veaturiaro mojoriaseaca ti ñaboajaquẽne, veatumasirãma.

⁵ Tiaseacare bajiro bajiaja ti, mani ñemero quẽne. Mojoriaseaca ti ñaboajaquẽne jairo rojose ñagõaja mani. Jeare quẽne tũoĩasaque mũa: Jeavaca, cojovacaca ñaboarine, jacariveserire soejeocõaroja ti.

⁶ Jeare bajiro bajiaja mani ñemero quẽne. Mani rujuaye rãca rojose mani yise rẽtobũsaro yaja ti, mani ñemero. Mani ñemero suorine rojose

mani yijama, vātire cūdirā ñari, rojose rīne yim_uorūgōcoar_uarāja mani.

⁷ Macarocana, vaib_ucūrā ñaro cōro, vurā, āña, riaganare quēne mani ecarāre bajiro ñare rotimasiaja mani.

⁸ To bajiboarine mani ñemero rojose ti ñagōjama, “Yibesa”, yimasibeaja mani. Jūnisinicōari, gājerāre mani tud'ijama, mani oca, āña rīma jūnisere bajiro ñare yirūgūaja.

⁹⁻¹⁰ Mani jac_u Diore, “Quēnaro yaja m_u” yiboarine, rojosere quēne ñagōrūgūaja mani. “Yure bajiro quēnase rīne yirā ñato” yig_u, Dios ī rujeoriarā ñaboarine, gāmerā tud'irūgūaja mani. To bajiri, quēnase mani ñagōjama, rojosere yibetiroti ñaja manire.

¹¹ Oco goje, cojo goje ñaboarine, oco quēnase ti budijama, sūese budiv_uobetoja.

¹² Ote_u higuera vāme cūti_u ñaboarine, olivo vāme cūti_u ricare rica cūtibetoja. To bajicōari, űyeb_u quēne, higuera vāme cūti_u ricare rica cūtibetoja. Tire bajirone bajiaja oco quēne. Ocase ti budijama, ocabeti budiv_uobetoja. To bajiri, quēnase mani ñagōjama, rojosere yibetiroti ñaja manire.

Dios ī ejarēmose rāca masirā ñna ñase queti

¹³ M_ua rācag_u “Masigū ñaja” ī yijama, gājerāre ajirūc_ub_uocōari, quēnaro ñare yiroc_u ñaami. To bajiro ī bajijama, ī masisere, “Quēnaro yami”, yimasir_uarāma masa.

¹⁴ To bajiri, gājerāre “Y_ua rētoro quēnaro ñama” m_ua yīajūnisinijama, masirā me ñarāja m_ua. To yicōari, “Gājerā rētoro ñamasurā ñarāsa mani” yit_uoīarā m_ua ñajama, masirā me ñarāja m_ua.

15 To bajiro m̄ua t̄uoĩase, Dios ĩ c̄õase me, m̄ua masune m̄ua bojarore bajiro t̄uoĩarã yaja. To bajiro m̄ua yisere bojagumi v̄atia ɱj̄u.

16 Gãjerãre “Ȳua r̄etoro qūenaro ñama” yĩaj̄ūnisinirã, to yic̄õari, “Gãjerã r̄etoro ñamasurã ñarãsa mani” yit̄uoĩarã ĩna ñajama, ĩna jedirone ricati r̄ine t̄uoĩarã ñari, rojose jediro yĩñarãma. To bajiri, qūenaro ñamasimenama.

17 To bajiro ĩna bajiñaro ũnone, Dios ĩ ɱjose s̄uorine masirãj̄uama, qūenaro ĩna yarãre ũmato ñarãma. To bajic̄õari, gãjerãj̄ua ĩna ũmato ñajaqūene, ĩnare ajivariqūenarãma. Masa jedirore ĩar̄ũc̄ub̄uoc̄õari, maior bajirãre ĩamairãma. To bajic̄õari, socamenane qūenase r̄ine yirã ñarãma.

18 Gãjerã rãca qūenaro mani ñar̄uajama, mani yimasiro c̄õro qūenaro yiroti ñaja. To bajiro mani yisere ĩac̄õari, “Gãjerã qūene jãjarã Dios ĩ bojarore bajiro yirã ñato” yirã, ĩnare yiejar̄em̄uarãma.

4

Diore t̄uoĩamenare bajiro mani bajise queti

1 ¿Noj̄ua vadiati gãmerã m̄ua ĩatese? M̄ua masune rojose yir̄ua t̄uoĩac̄õari, rojosere gãmerã yir̄ũḡũaja m̄ua.

2 Gãjerã ĩna c̄uosere b̄uto bojaĩar̄ũḡũaja m̄ua, tire c̄uomena ñari. To bajiri tire ĩmar̄uarã, ĩnare qūear̄ũḡũaja m̄ua. To yic̄õari, gãjerãrema ĩnare s̄ĩar̄ũḡũaja m̄ua. Diore s̄ēnimena ñari, m̄ua bojasere b̄ujamasimenaja m̄ua.

3 Rojose m̄ua t̄uoĩasere ĩamasic̄õari, ĩre m̄ua s̄ēniboase ĩ bojabeti ti ñajare, m̄uare c̄õabec̄umi Dios. Diore m̄ua s̄ēniboajama, gãjerãre t̄uoĩamenane, qūenaro m̄ua ñaroti r̄ine s̄ēnirãja m̄ua.

4 To bajiri, Diore ajitirũnu tujariarãre bajiro tuoĩarãja mua. Adi macarucuroaye rĩne cuorua tuoĩarãre bajiro me tuoĩaroti ñaja, Diore ajitirũnarãrema. To bajiro ti bajijare, “Diore ajitirũnugũ ñaja” yigu ñaboarine, Diore masimena, ña cuorua tuoĩarore bajiro i quẽne i tuoĩajama, Diore ajitirũnu tujacõari, ãre tegure bajiro bajigu ñagũmi.

5 To bajirone gotiaja Dios ocare masa ña ucamasire: “Mani usũrire buto ãamaigũ ñari, masa ãre ña ajibetire ãavariquẽnabecu ñagũmi”, yigotiaja Dios ocare masa ña ucamasire.

6 To bajiro yigu ñaboarine, “Yure ajitirũnũato ña” yigu, buto ejarẽmorua tuoĩagũ ñagũmi. To bajiro yigu i ñajare, ado bajiro gotiaja i oca masa ña ucamasire: “ ‘Gãjerã rẽtoro ñamasurã ñaja yua’ ña yituoĩasere yitujacõari, yujũare ajitirũnũato’ yigu, ñare yirẽmobeami Dios. ‘Ñamasurã me ñaja yua’ yituoĩarãjũarema quẽnaro yirẽmoami”, yigotiaja Dios ocare masa ña ucamasire.

7 To bajiri, vãti i yirotisere yibeticõari, Dios i bojasejũare yirũgũña. To bajiro mua yijama, rojose mũare yirotitujagũmi vãti.

8 Butobũsa Diore mua ajitirũnũajama, ãjua quẽne mũare ejarẽmorucũmi, “Quẽnabusaro yure ajitirũnũato ña” yigu. To bajiri, rojose mua yisere yitujacõaña. “Diore masirã ñaja yua” yiboarine, Diore masimena ña yisere yivariquẽnarũgũaja mua.

9 Rojose mua yisere tuoĩacõari, variquẽnarũgũaja mua. To bajiro me bajiroti ñaja mũare. Rojose mua yisere tuoĩasutiriticõari, otiroti ñaja mũare.

10 To bajiri, Diore “Ñamasugũ ñaja mu” yirã, quẽnaro yirũcũbũoya mua. To bajiro mua yi-

jama, “To cõrone adi macarucaro jedicoaruroja” Dios ĩ yiriarũmũ ti ejaro, “Ñamasurã ñato”, mũare yirũcũmi Dios.

“ Īna ñaama rojose yirã’ yibetiroti ñaja manire”, yire queti

¹¹ Ajiya mũa, yũ mairã. Gãjerã Jesũre ajitirũnrãre ñagõmacabesa. “Dios ĩ rotisere masibeama ĩna. To bajiri rojose tãmũorona ñaama”, ĩnare yitũoĩabesa mũa. To bajiro mũa yijama, Dios ĩ rotirore bajiro yirã me yirãja mũa. Ado bajiro tũoĩarã ñari, to bajiro yirãja mũa: “Dios ĩ rotise quẽnaro gotibeaja ti. Ī rẽtoro masirã ñaja yũ” yirãre bajiro yiboaja mũa.

¹² Dios sĩgũne ñaami, quẽnaro mani yirotire roticũr’i. To bajicõari, ĩ sĩgũne ñagũmi masa ĩna yisere ĩabesegũ, to yicõari, rojose tãmũotũjabetiriaroju mani vaborotire yirẽtobosagu. Ī sĩgũne ñagũmi rojose tãmũotũjabetiriaroju masare reagũ. To bajiri gãjerã Jesũre ajitirũnrãre ĩacõari, “Dios ĩ rotisere masibeama ĩna. To bajiri rojose tãmũorona ñaama”, yiroti me ñaja manire.

“Adi macarũcũrojũ mani bajirotire masirã me ñaja”, yire queti

¹³ Gajeyeũni ĩsicudirimasare, mũare gotigũ yaja yũ. Yũre quẽnaro ajiya mũa: “Yucũ, busiyũ gaje macajũ vacõari, cojo cãma gajeyeũni ĩsiñarã, jairo gãjoa bũjarũarãja yũ”, yigotivariquẽnarũgũrãja mũa, sĩgũri.

¹⁴ Ti ũnire yibetiroti ñaja, mani bajirotire masimena ñari. Mani catise bueri guaro buerẽto vatore bajiro bajise ñaja.

15 To bajiro ti bajijare, ado bajiroj^{ma} yiroti ñaja: “Mani catirotire Dios ï bojajama, catir^{ma}arãja y^{ma}”, yiroti ñaja.

16 “Ñamasurã ñaja y^{ma}” yit^{ma}oïarã ñari, Diore t^{ma}oïamenane, m^{ma} yirotire gotivariquēnar^{ma}ũgũaja m^{ma}. To bajiro m^{ma} yigotivariquēnase, Dios ï bojabeti ñaja.

17 To bajiri, m^{ma}are y^{ma} ucacōasere masicōari, “Ado bajiro mani yirotire bojag^{ma}mi Dios” yimasi-boarine, m^{ma} yibetijama, rojose yirã yirãja m^{ma}.

5

Gajeyeũni jairã rojose ñna tã^{ma}oroti queti

1 Sīgūri, gajeyeũni jairãre m^{ma}are gotig^{ma} yaja y^{ma}. Gajerū^{ma} buto rojose m^{ma} tã^{ma}orotire t^{ma}oïaotiya m^{ma}.

2 “Gajeyeũni jairo c^{ma}orã ñaja” m^{ma} yiboase, bare m^{ma} quēnocūse quēne, m^{ma}are boaveocoar^{ma}aroja. M^{ma} sudi quēnase ñaboase butua ba ecocoar^{ma}aroja.

3 M^{ma} ye gãjoa, oro quēne jairo b^{ma}jacōari m^{ma} cūboase boacoar^{ma}aroja. Tire ñacōari, “Maioro bajirãre ejarēmobesuma”, yïar^{ma}arãma gãjerã. To bajiri, rojose tã^{ma}ot^{ma}ujabetiri^{ma}aroj^{ma} reaacorona ñaja m^{ma}. Jairo gãjoa c^{ma}tirã ñaboaja m^{ma}. To bajiboarine, adi macar^{ma}curo ti jediroti mojoroaca r^{ma}yaja.

4 M^{ma} ote veseri moabosarãre quēnaro vaja yibesuja m^{ma}. To bajiro m^{ma} bajire ñajare, “Y^{ma} moase vaja y^{ma}are yibeama”, yiyujarã ñna. To bajiro ñna yisere ajirimi Dios, ñajediro masijeog^{ma}.

5 Adi macar^{ma}curoj^{ma} ñarã, m^{ma} yir^{ma} t^{ma}oïarore bajiro yirũgũaja m^{ma}. Ta vec^{ma}are ñna sïarotirū^{ma}m^{ma}ri rïjoro, “Jacab^{ma}sarã ñna ñato sïarãsa mani” yirã,

quēnaro ecatusacama. To bajiri, ñnare bajiro bajija ma quēne. No ma bojarore bajiro quēnaro yĩnatũsarũgũaja ma. To bajiro bajirã ma ñajare, “Rojose tãmuorũarãma” muare yĩagũ yigumi Dios.

⁶ Masa rojose yimena ñna ñaboajaquēne, “Rojose yima”, ñnare yigoti yiroyuja ma. To bajiri, ma sũorine sũaecooyuma sĩgũri. To bajiro ma yigoti yirosere ujarã quēne muare ñna cũdijare, no bajiro muare yimasibesuma ñna.

Santiago ĩ gotitũsare queti

⁷ Yu mairã, gãjerã sũorine rojose tãmuorãre muare gotigũ yaja yũ quēna: Rojose muare ñna yirũgũboajaquēne, Jesús ĩ tudivadirotire tũoĩayurã, ĩ bojarore bajiro quēnaro yicõa ñnarũgũña ma. Oterimasũ ĩ bajisere tũoĩaña ma: “Ote, quēnaro vãnũcõari, juebũcũ bero rica cũtirũaroja” yigũ, yoaro yucõa ñagũmi oterimasũ.

⁸ Ñre bajiro bajiya ma quēne. Mani uju ĩ tudiejarotire yurã, variquēnase rãca ĩ bojarore bajiro yitũjabetiroti ñaja. “Yoaro mene tudivadicõari, masa jediro mani yisere ñabeserũcũmi” yirã, quēnaro ñayuroti ñaja.

⁹ Rojose ma tãmuojama, gãjerãre “Rojose yaja ma”, gãmerã yĩatebesa, “Yoaro mene rojose mani yisere ñabesecõari, rojose manire yiromi Dios” yirã.

¹⁰ Diore gotirẽtobosamasiriarã ñna bajimasirere tũoĩaña ma: Masa rojose ñnare ñna yiboajaquēne, gãmemenane, Diojũare gotirẽtobosacõa ñnamasiñũjarã ñna.

¹¹ To yicõari, adire quēne quēnaro tũoĩaña ma: Rojose tãmuoobarine, “‘Manire ejarẽmorũcũmi Dios’ yicõa ñnarãre quēnaro yigumi Dios”,

yituoñaja mani. To bajiro bajimasiñuju Job vāme cātimasir'ire quēne. Cojo vāme me b̄to rojose tām̄oobarine, “Ȳure ejarēm̄oc̄umi Dios”, yic̄ōa ñamasīñuju. Rojose ī tām̄oro bero, quēnaro ī yiecomasirere ajiriarāja m̄ua. To bajiri, “Manire quēne ĩamaic̄ōari, quēnaro yigu ñaḡumi Dios”, yimasirāja m̄ua.

¹² Ȳu mairā, gajeye ñamasusere m̄uare gotiaja ȳu: “Yiruarāja. Dios quēne masiami ȳua yirotire” m̄ua yise ũnre yibetic̄ōaña. “Yiruarāja” yirā quēne, “Yiruarāja” yi, “Yibetiruarāja” m̄ua yijama, “Yibetiruarāja” yic̄ōa t̄ajasa, “Mani socajama, rojose manire yiboḡumi Dios” yirā.

¹³ Rojose m̄ua tām̄ojama, “Ȳure ejarēmoña”, Diore yisēniroti ñaja. M̄ua variquēnajama, Diore basavariquēnaroti ñaja.

¹⁴ Sīḡū ī rijajama, “Diore ȳure sēnibosato” yigu, m̄uare ũmato ñarāre jic̄ōaroti ñaja ĩre. To bajiro ī yijama, ũmato ñarāj̄ua, ī t̄aj̄u ejac̄ōari, ĩre sēnibosaruarāma ĩna. Sēnibosañarāne, ũye ĩre turuarāma, “Dios ĩre catioato” yirā.

¹⁵ To bajiri, “Mani sēnirore bajiro ĩre cator̄oc̄umi Dios” ĩna yituoñajama, rijaḡure cator̄oc̄umi. To yic̄ōari, rojose yir'i ī ñajama, rojose ī yirere ĩre masirior̄oc̄umi Dios.

¹⁶ To bajiri, rojose m̄ua yirere gāmerā gotiya. To bajiro yic̄ōari, Diore gāmerā sēnibosaya, rojose m̄ua yirere m̄uare masirioc̄ōari, m̄ua rijasere quēne ī cator̄otire yirā. To bajiri, Dios ī bojarore bajiro yirā m̄ua ñajama, m̄ua sēnirore bajirone c̄adir̄oc̄umi.

¹⁷ Diore gotirētobosarimas̄u, El'ias vāme cātimasir'i, manire bajiro bajimasiñuju. To

bajiboarine, “Oco quedibeticõato” yigũ, Diore ã sēnijama, ã sēnirore bajirone idia cãma, gaje cãma gũdareco cõro oco quedibetimasĩũju.

¹⁸ Bero, Diore ã tudisēnirore, oco quedimasĩũju quēna. Tijũ bero, quēnaro ote rica cõtumasĩũju.

¹⁹⁻²⁰ Mũare yũ gotisere ajiya mũa, yũ mairã. Mũa rãcagũ, Cristore ajitirũnũ tũjacõari, rojose yigure, “Quēna Cristore ajitirũnũato ã” yirã, ãre mũa ejarēmojama, ã rijato berojũ rojose ã tãmũoborotire ãre yirētobosarũcami Dios. To yicõari, rojose mũa yisere mũare quēne masiriorũcami Dios.

To cõro ñaja.

Dios oca gotirituti
New Testament in Barasana-Eduria
(CO:bsn:Barasana-Eduria)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d